

[Gal/Cast] Concentração nos tribunais de Betanços contra a tortura nas prisons

LA HAINE :: 05/02/2012

Concentración en los tribunales de Betanzos contra la tortura en las prisiones

[Gallego]

Um pequeno grupo de uns vinte solidários deslocárom-se aos tribunais de Betanços na manhã do passado 1 de Fevereiro, em pleno feirom betanceiro, para visibilizar com faixas e panfletos a luta dos presos contra os maus tratos e as torturas nas prisons. Este é o tribunal que lhe corresponde ao cárcere de Teixeira, onde están a maior parte dos presos aderidos na Galiza a esta campanha estatal contra a brutalidade da instituição carcerária.

Campanha que cristaliza nos dias um e quinze de cada mês com fechos e jejuns dentro das prisons e com actividades de visibilizaçom desde fora dos caldeiros. A solidariedade de quem está fora é imprescindível pois sem ela a sociedade é totalmente alheia ao que acontece trás os muros.

A concentraçom transcorreu sem incidentes e repartírom-se abundantes panfletos entre os numerosos transeúntes que desafiaron a chuva para ir ao feirom betanceiro. Apesar de que vários dos assistentes fôrom identificados a guarda civil, assegurárom-lhes que desta vez nom haverá sançons (ainda que, tal e como están as cousas, vai tu a saber).

[Castellano]

Un pequeño grupo de unos veinte solidarios se trasladaron hasta los tribunales de Betanzos en la mañana del pasado 1 de febrero, en plena gran feria Betanceira, para visibilizar con pancartas y panfletos la lucha de los presos contra los malos tratos y las torturas en las prisiones. Este es el tribunal que le corresponde a la cárcel de Teixeira, donde están la mayor parte de las presas y presos adheridos en Galiza a esta campaña estatal contra la brutalidad de la institución carcelaria.

Campaña que cristaliza en los días uno y quince de cada mes con encierros y ayunos dentro de las prisiones y con actividades de visibilización desde fuera de las cárceles. La solidaridad de quien está fuera es imprescindible, pues sin ella, la sociedad es totalmente ajena a lo que sucede tras los muros.

La concentración transcurrió sin incidentes y se repartieron abundantes panfletos entre los numerosos transeúntes que desafiaron la lluvia para ir a la gran feria betanceira. A pesar de que varios de los asistentes fueron identificados por la guardia civil, les aseguraron que en esta ocasión no habrá ningún tipo de sanciones(aunque, tal y como están las cosas, ya se verá si es o no cierto...).

<https://galiza.lahaine.org/gal-cast-concentracom-nos-tribunais-de-b>